

1. az dinen enē sta.ikē zēj emē zē sXrik
2. mēnē vrint ez dē blumē gō.ən bēgētē
3. tēwō.ēdiX - of (beschaafter) : ta.igēwō.udiX - spinē zē nēmi.ē as mētē mēfinē
4. grō.aven es lastiX wērek
5. up dā sXip krē.igē zē niks anēstēr aš bēsxymēld bru.ēt
6. dē sXrē.ənwērkē a.i nē splintēr in zēnē vīgēr
7. dē sXipēr lēktē zēn lypēn af
8. in dā fabrik es niks tē zēj
9. kum alāgst e. mē kint | ē kīnēkē |
10. bō.as tapt a.s fēr pintē bē : | pījkēs |
11. brījd as twi.ē kila.u kre.kē | krikskēs |
12. zēmēn ōndēr ynē gēvē.vē drē. lītēs wē.n a:tXēdrunjkē
13. a drāidē miX mē nē stæk (= stok)
14. iXēm zēj kne. gēzēj
15. vāstēlō.vēt wēt ni fāl nēmi - of : nēmi.ē - gēvēt
16. iX sēm blē. dāX mēd yn.i mē.igēgō.ən ēn zēn
17. iX ēm dā ni Xēdō.ən zy.ē kamērō.at
18. dī.a datō.ē afkumt
19. enē spinēkup - ē spinēwēp - of : enē spinēkup - en mō.ən - of : enē mō.ənbastēl -
20. en mūtj (alpenmuts) - ēj klak (met klep) - vērvē.ēt - sXrik - en wā.i - ēj kampērno:l - en o.āX - nē vōs - enē pē.īpēl -
21. dē.a kadē.i dē.īdēn i.ēlē wē.ēlēt fēXtē
22. iX sal uX tījkēs Xī.ēvē
23. mēlanto. fāl a. sXē.āpēn afbrē.ēkē
24. enēn ē.i fan zē lē.ēvē nē ki.ē gēbē.ītē gēwē.ēst
25. gēf miX twi.ē bri.ē sti.ēnē - bri.ēdēr - of : brīdēr - dē bri.ētstē - of : dē britstē
26. dā standbēlt stōtō nēmi.ē
27. dēa man lē.ēft lēk enēn dīkēn i.ēr
28. lyēfā.r ez in dēn a.īmēl ni Xēblā.īvē
29. dē sXū.ulkījērē zēn mā.i mētē mi.ēstēr nō dē zi.ē gēwē.ēst
30. iX kan tōX ni ku.ūmē vēi dāX:ērī.ēt sēn
31. dē bi:ēstē drījkē giā.rē lē.zēmē.ēl
32. enē kani Xōn wērēkē - ai - of : enēn ai - pē.n zēj kī.ēl
33. stēktē nē ki.ē enē stēl in dīa bēsām
34. nē.ē mētē kē.īgēls wētō nēmi gēspēlt
35. ē. jōj kēm al twi ki.ērēn up uX:ērō.āpē
36. dē pē.ēr es ni rē.ēp - dōs nōg ēn wītē kjē.n in
37. zē zēn ēwēX nō tflēlt
38. zēitēn i.stē zē gēld ālēpēn updūj
39. ē - of : enē - zāl ēt nu.ēt ni wē.d brījē
40. zēš dālēft fan ēr mēlēkwēt
41. dē man mūt sēn vrā.ē bēsxērēmē
42. in dē sXēldē zwymēn ez dānzērā.is
43. enēn es nē.X ubē. dātēr stē.rēk es
44. wēlē mūtē dō dālēft fan emē - ēn gē.lē dāndēr ālēft
45. ālēpta bēt inš upafē
46. a.zē mētser esu vēj az enēn dās
47. zē sprījē vēr twētstē vēr ēn wēdīj
48. dē bu.ēmsnē.ār zāl dē bu.m afXrēfēlē
49. dō.tēn i.ēstē dē vīnstēr nē ki tō.ē
50. ēj bēgītē lē.a vēr dī.ēstē mīs - du.mēs - tīōf - dē vāspēs
51. en sprā.i - padāgērāk - vērspirā.ē - a.tsprā.i - o.ūpēsprā.ē - brā.ē (boter bv.) - a.tjbrā.ē -
52. dē soldō.ātēn emē dā frā.mīnš ēr o.ēr afXēs.nē.(jē)
53. zē vō.ār (plat of veroud.) - of : zēnē pā - ē.īd ym zēs jō.ār lājk lō.ātē nō tsXō.ul gō.ən
54. iX ēm ēd ym afXērō.jē zu lō.āt lē.nst ēt wō.ātēr tē gō.ən
55. vē.ēl vē.azē zēXē ni fāl
56. ē.ārē pōtē zēni fāl wē.at
57. dē zwā.ē stōd in dēn ē.at
58. in mē.at est nōX tē kāt fēr mētē pakēbōl tē spē.īlē
59. dēj kē.as Xēfd ē klē.ēr lītē ē.
60. ē trōk bē tpe.at sēnē stē.at
61. in dē.ən tē.ēt kamp Xē. - of : kampē gē.lē - ālē jō.ārēn ē. nō dē kērēmēs
62. dē pō.ātēr zē.īdē dā.zē lē.vēn i:ēr vōlmakt es
63. gē zāX miX wēl mō gē maktē bēkwō.āmš dāXē miX nīd ēn zāX - of : klāpē ni tē.ēgē miX -
64. dē zwēlēmē zylē gō.n tryku.ūmē
65. gōXē dē.ən dāX mētē kō.ātē ni spē.īlē
66. ē.ētē sōX.īā.rē kē.ēs
67. zēnē mōtā:r es kēpōt - of : kapōt - enē kani mi.ē vuitj
68. tēz enē wā.rēmēn dāXwē.ēst - ēn tēz enē zō.tēn o.āvēnt
69. dā mēnēkē lupbā.rēvuitj
70. dōz ēn bē.st in dē krā.ēk
71. iX wā. datē faktā.īr enē brē.f brōXt
72. iX ēm pē.n ēn mēn ēt
73. iX kan mē Xīn dwe.azē mīnsēn ym
74. nō. dēn āXtērno.ūj spanē wē tpe.at in dē nō:f kār
75. iX ēm ē bēkē kē.ētē - vān vā.i dē nō.ūj āl
76. dē zō.ūn vān dē kā.īnījk ē.īd oX soldō.at Xēwē.ēst
77. wīt Xē. gīnē bō.ūXmō.ākēr wū.ēnē
78. dē ru.ēzēn emē lājē dā.mē
79. iX:ēly.ēf dō gi wō.ut fan
80. ēt kīnt wāš du.ēt i.ē dāset kōstē du:pē
81. zēn u.ārēn ēn zēn u:gē lupē
82. ēr māsken es mēd ē kārēfkē nō dē bōs Xō.n brō.ēmbē.īzē plākē
83. dōz ēn sprō.ūt fan dē lī.ēr
84. enē zat sēn strā.ut ā.ūpē
85. ēt fōlk sōXt nīks anēstēr as Xēlt ēn rē.ēkdum
86. ynē mōnt wāš dry:X fan dēn dāst
88. iX kōXt fēr dē klē.nēn ē trymēlkē
89. dē bōk es Xēbēstē (v. dieren) vān ēj - of : enē - kāt - in tē slīkē | gēstōrēvē |
90. zē lē.kē wās kāt ēj gō.ēt
91. in dē lumēr ēš bēstē
92. enē sXādēr mūt Xō.t kuīnēn y.ēzē
93. zykt enē ki nō mēnēn o.ēt
94. iX wīt ni wū.ē dāX ymūt Xōn zō:kē
95. nē kō.lē kēldēr es Xō.t fēr tībē
96. iX mōst oēblo.ētrījkē vēr stā.rēkēr tē wēdē
97. iX mūtēn i.stē vūjēr in dē stal vō:rē
98. mē brō. wās mō.i
99. dē mēlēkbo.ēr makt enē grū.ētēn tō.ēr

100. dæ bəutərmelek ez dyn æn zo:r - sXikt er ym
bæ. tryk
101. wə za. dæ.ə pat kuinə valən up ən ø:r
102. daz ənə man va sXik - | puint |
103. ə kəm sə lə.əvə gi.nə mənø:tə lə.at
104. in itə.alie - of : itə.alə - zən bæ.rəgə dæ.ə vø.
spa:gə
105. dæ.Xə - of : tæ.Xə - də up də.a
106. tə bu.m emə zə stak fan də bryk afXəvə.ət
107. gə muit a.s fə.ile nə ki ka.umə kə.ərə
108. ənən es fa lə.əvə gəka.umə mæ əŋ guj bas Xəlt
109. dæ.ə dæ.i es fan bə.ikənυ:t - of (soms) :
by.kənυ:t Xəmakt
110. əŋ gətra.də vra. muit kuinə nu.əjə
111. iX em e. grə.as Xəzə.ət - ma. twas Xinə gujə zə.at
112. də brə.ar zæ.itat nəX tə de.r fər tə bu.ə
113. bakə - iX bak - gə. bakt - ə.a - of : ənə bakt. -
bakt er - of : bakt ə.a - wə.lə bakə - iX baktə -
gə. baktə - ə.a baktə - wə.lə baktə - wə.lən emə
gəbakə
114. be.ə - iX be: - gə. be.ət - ə.ə be.ət - wə.lə be.ə -
be.ə wə.lə - iX bəj - iX em gəbəjə - bəjə zə.lən əX
115. tēz ə klæn mə tēz ə fən
116. gə kuind e. a.rə krə.igen up də mæt
117. ənən æ.i Xəzæ.itat er up miX sal pa:zə
118. də mət sæ.idə dat er gələ.k a.
119. də.ə wə.ərə və.əf prə.əzə
120. ɔndər dæ.ən a.ək ligə vəl il i:kəls
121. twə.ətər zal gən zəjə - of : ka.ukə - ət sɔ.id əl -
of : ət kəkt əl
122. ɛd u.i es nəXrain - tēs nəX mar zyst Xəmɔ.it
123. majənəs mə.əkə zə mæ nən dəjər van ən a:r
124. də bymkə zal də mujələkuinə wəsə
125. də pəstυ.ər æ.i Xujə wə.ən
126. də datsən emən a.s art a:s afXəbrant
127. də mələk sprætst a.tən ə.ar van də kuj
128. də kəstər lə.ət fər də kra:sə
129. də bərə van də krə.wə.əgəl plu.ie dæ.i van
tXəwiXt
130. symigə minse snytən æt ynə nəs a:t
131. zəmən ym blət əŋ grət Xəslo.əgə
132. də sa:s ez ə bəkə flə:
133. də sny.əf liktik
134. tēz ən y.əf - of : y.əvəgə.ət - lə.i dəX:uX nəXəziŋ
əm
135. ni.pə.ərt wət nə. ən i.əl nə.əf stat
136. duŋ - iX duŋət - gə. du.ət - ə.a dɔ.ət - wə.lə
dɔ.ŋət - gə.lə dɔ.ət - zə.lə duŋ ət - iX dæ.iət -
gə dæ.iət - ə.a dɛ.iət - wə.lə dæ.iənət - gə.lə
dæ.iət - zə.lə dæ.iənət - dæ.i iX də - as tər ət
mər ən dæ.i - of : dæ.i.tər ət mar - daset mar
dæ.i - of : dæ.igə zə.lət mar -
137. durpə - du.pkli.ət - də durpfont - of : də ka:p
(= *kuip*) -
138. dəsə - ə.a dast - ə.a dastə - ənən æ.i Xədəsə -
139. bɪŋə - iX bɪŋ - gə bɪŋt - ə.a bɪŋt - wə.lə bɪŋə -
gə.lə bɪŋt - zə.lə - of : zə. - bɪŋə - bɪŋt er - bɪŋt
er - iX em gəbɪŋə -
140. *Locale landmaten* : ən ruŋ - ə dəXmɔ.al - ə
buindər -
141. *Waternamen* : də gə:ət - ɛtələkə (*Delleken*) -

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is o.əgɔ.ərə

De inwoners heeten minse van o.əgɔ.ərə

Geen bijnaam.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 4.444.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : tarəp - a.uvələ.ər - ruməsum (Rommersom) - a:təm (Houtem) - ɔksəm (Hoksem) - nɛ.rəm (Nerm) - ə.əlft (Aalst).

ɔksəm, afzonderlijke parochie verschilt van het centrum ; men zegt er ɔk (in het centrum əX). klæn a.uvələ.ər helt meer over naar Tienen en gru.ət a.uvələ.ər naar het centrum. Te a:təm zegt men drɪŋkə - juŋ - tɔ:fəl - wə:tər - in het centrum drɪŋkə - juŋ - tɔ.əfəl - wə.ətər

Walen die hier komen wonen spreken gewoonlijk Fransch. Ook in de fabrieken hoort men veel Fransch spreken. Beschaafd Nederlandsch hoort men weinig. Gansch de bevolking spreekt nog dialect.

Hoegaarden is landbouw- en nijverheidsgemeente. Veel menschen vinden werk ter plaatse in de suikerfabriek, in de brouwerijen en in een zeepziederij. Talrijke inwoners uit Meldert, Sluizen en Zittert komen hier werken. Ongeveer 100 menschen gaan naar Tienen, Leuven en Brussel werken.

Zegslieden. 1. Loozen G. ; 45 j. ; garagist ; hier geboren ; V. van hier, M. van Godsenhoven ; heeft hier steeds verbleven en spreekt altijd dialect (centrum).

2. Dr. Moens ; 30 j. ; leeraar Athenaeum te Namen ; hier geboren ; V. van Tienen, M. van hier ; heeft hier steeds verbleven en spreekt met de inwoners gewoonlijk dialect (centrum).